

**MUFLE**<sup>®</sup>  
WATER CHANNELLING SYSTEMS

# 4ALL

CANALI DI DRENAGGIO  
PER IL **MERCATO FAI DA TE**  
KORYTKA ODWADNIAJĄCE DLA  
SEKTORA **"ZRÓB TO SAM"**

**4ALL 2016**





# 4ALL

3 METRI DI DRENAGGIO  
PER IL MERCATO FAI DA TE!

**GARAGE PACK**

3 METRY ODWODNIENIA  
DLA SEKTORA "ZRÓB TO SAM"

**GARAGE PACK**

# 4ALL



## COMPOSTO DA

### GARAGE PACK - COD 613001

- › 3 canali "4ALL" 100/70
- › 3 griglie "4ALL" in classe A15
- › 1 kit bocchello + 2 testate

## ZŁOŻONY Z:

### GARAGE PACK - KOD 613001

- › 3 korytka "4ALL" 100/70
- › 3 ruszty "4ALL" klasy A15
- › 1 zestaw króciec + 2 zaślepki



3 canali in PE-HD 100/70  
3 korytka z PE-HD 100/70



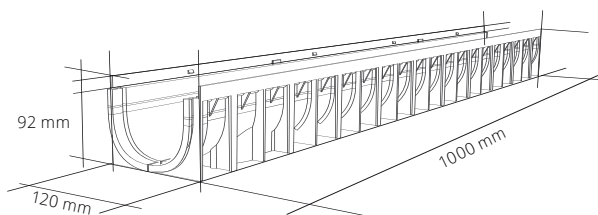
3 griglie in ACCIAIO ZINCATO  
3 ruszty ze STALI OCYNKOWANEJ



3 griglie in PE-HD  
3 ruszty z PE-HD



1 kit bocchello + 2 testate  
(Disponibile in due versioni Ø110 mm o Ø75 mm)  
1 zestaw króciec + 2 zaślepki  
(Dostępne w dwóch wersjach Ø110 mm lub Ø75 mm)



## CARATTERISTICHE

- › Basta un click per inserire e togliere la griglia, non sono necessarie viti
- › Progettato in conformità alla Norma EN 1433
- › Facile da assemblare
- › La superficie liscia ed impermeabile consente un rapido drenaggio del flusso dell'acqua.
- › La struttura esterna con costole progettata per una maggiore resistenza e rigidità del canale, migliora l'ancoraggio tra PE-HD e calcestruzzo
- › Elevata resistenza meccanica e chimica
- › Leggerezza
- › Facile da trasportare

## CHARAKTERYSTYKA

- › Wystarczy zatrzasknąć, aby włożyć lub wyjąć ruszt, bez konieczności użycia śrub
- › Zaprojektowany zgodnie z Normą EN 1433
- › Łatwość montażu
- › Gładka i nieprzemakalna powierzchnia umożliwia szybkie odprowadzanie strumienia wody
- › Konstrukcja zewnętrzna z ożebrowaniem zaprojektowana w celu zapewnienia większej wytrzymałości i sztywności korytka, poprawia zamocowanie między PE-HD i betonem
- › Znaczna wytrzymałość mechaniczna i chemiczna
- › Lekkość
- › Łatwość transportu

## ACCESSORI

Pozzetto con 4 scarichi laterali.

## AKCESORIA

4 strony łączące korytka.



## SISTEMA DI FISSAGGIO SYSTEM MOCOWANIA

### DENTINO DI FISSAGGIO

Le griglie sono ben fissate al canale grazie ai dentini di fissaggio, senza l'utilizzo di elementi esterni come viti o dado.

### ZĄB MOCUJĄCY

Ruszty są stabilnie przymocowane do korytka dzięki zębom mocującym, bez użycia elementów zewnętrznych, jak śruby, czy nakrętki.

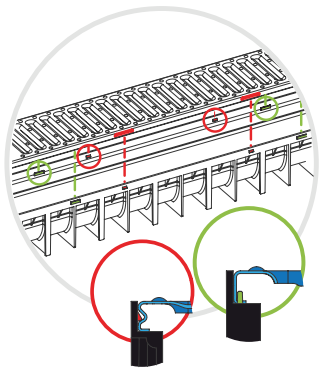
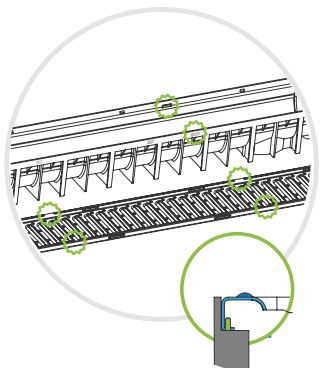
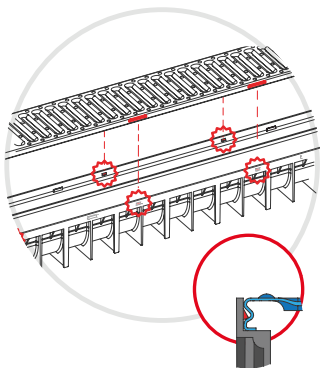
### PERNI DI CENTRAGGIO DELLE GRIGLIE

Una volta che la griglia è stata centrata e fissata, la sua corretta posizione sul canale è garantita dai perni di centraggio, che consentono di regolare ogni eventuale imperfezione nella dimensione del canale dovuta agli agenti esterni.

### SWORZNIE CENTRUJĄCE RUSZTÓW

Po wycentrowaniu i zamocowaniu rusztu, jej prawidłowe położenie na korytku jest zapewnione przez sworznie centrujące, które umożliwiają regulację każdej ewentualnej niedoskonałości wymiarów korytka powstałej na skutek czynników zewnętrznych.

### DETTAGLIO DENTINO SZCZEGÓŁ ZĘBA



## ISTRUZIONI MONTAGGIO INSTRUKCJA MONTAŻU

### A - TRACCIATO DELLA LINEA DI DRENAGGIO

**A1**-Stabilire con precisione il tracciato che la linea di drenaggio dovrà seguire.

**A2**-Dimensionare lo scavo considerando:

- › le dimensioni della canaletta (larghezza per altezza);
- › lo spessore del letto di posa in calcestruzzo su cui poggerà la canaletta (fare attenzione al calcolo sommando l'eventuale altezza data dallo spazio necessario all'installazione del bocchello inferiore di scarico vedi punto B).

Es. Per l'installazione di una canaletta 4ALL completa di griglia in classe A 15, occorre prevedere uno **scavo profondo 200 mm** circa (92 mm altezza del canale + 100 mm per il letto di posa) e **largo 320 mm** (120 mm larghezza canale + 200 mm per i rinfianchi a destra e a sinistra del canale stesso).

N.B. Per ottenere un buon calcestruzzo si consiglia di **miscelare tre parti di sabbia, una di cemento e mezza di acqua** (rapporto acqua/cemento=0,5) in modo da ottenere un impasto abbastanza "fluid". La sabbia da utilizzare dovrà essere di granulometria fina: per consentire al calcestruzzo di raggiungere le zone meno accessibili si consiglia di impiegare sabbia con diametro massimo pari a 15 mm.

### A - WYZNACZANIE TRASY ODWODNIENIA LINIOWEGO

**A1**-Dokonać precyzyjnego wyznaczenia trasy, którą powinno podążać odwodnienie liniowe.

**A2**-Ustalić odpowiednią wielkość wykopu biorąc pod uwagę:

- › wymiary korytka (szerokość i wysokość);
- › całą grubość warstwy betonu, na której zostanie ułożone korytko (należy zachować ostrożność podczas obliczeń, sumując ewentualną wysokość wymaganą w celu instalacji dolnego króćca spustowego, patrz punkt B).

Np. W celu dokonania instalacji korytka 4ALL z rusztem klasy A 15, należy wykonać wykop o głębokości około 200 mm (92 mm wysokości korytka + 100 mm na warstwę betonu) i szerokości 320 mm (120 mm szerokości korytka + 200 mm na wypełnienie korytka z prawej i lewej strony).

Zauważ W celu uzyskania betonu dobrej jakości należy **zmieszać trzy części piasku, jedną część cementu i pół części wody** (stosunek woda/cement=0,5) w sposób umożliwiający uzyskanie dość "płynnej" mieszanki. Należy użyć piasku o drobnej frakcji granulometrycznej: aby umożliwić betonowi osiągnięcie mniej dostępnych stref zaleca się użycie piasku o granulometrii równej 15 mm.

## B - APERTURA SCARICHI

Per lo smaltimento delle acque raccolte utilizzare il bocchello inferiore di scarico, composto da due metà.

**B1**-Aprire la sede dello scarico con un colpo secco di martello.

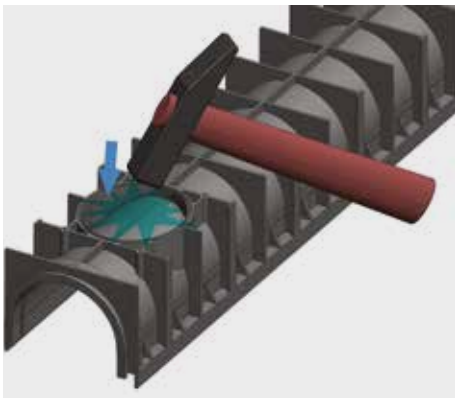
**B2**-Incastrare tra loro le due metà che compongono il bocchello e quindi posizionarlo assicurandolo alla canaletta con le 4 viti in dotazione.

## B - OTWARCIE OTWORÓW SPUSTOWYCH

Do usunięcia zebranej wody należy użyć dolnego króćca spustowego składającego się z dwóch połówek.

**B1**-Otworzyć otwór spustowy uderzając zdecydowanie młotkiem.

**B2**-Połączyć ze sobą dwie połowki wchodzące w skład króćca i umieścić króciec, w środku, mocując go do korytka za pomocą 4 dołączonych śrub.



## C - POSIZIONAMENTO DEL CANALE

**C1**-Effettuare la gettata di calcestruzzo per realizzare il letto di posa e attendere che raggiunga un'opportuna consistenza (circa 1 ora).

**C2**-Unire le canalette tramite l'apposito sistema di aggancio maschio-femmina (nel caso la linea preveda più di un canale).

**C3**-Posizionare il canale sul letto di posa.

**C4**-Raccordare i tubi di scarico alla rete fognaria.

**C5**-Portare tutto a livello.

N.B. Le canalette all'interno della confezione sono già provviste delle relative griglie di copertura. Queste ultime sono assicurate al canale tramite un sistema di sporgenze presenti all'interno dello stesso. Il particolare sistema maschio-femmina consente alle canalette di essere accoppiate senza smontare le griglie.

## C - USTAWIANIE KORYTKA

**C1**-W celu wykonania warstwy betonu wykonać odlew betonowy i odczekać na osiągnięcie odpowiedniej konsystencji (około 1 godziny).

**C2**-Połączyć korytka przy użyciu odpowiedniego systemu łączącego część męską-część żeńską (jeśli odwodnienie liniowe zawiera



więcej niż jedno korytko).

**C3**-Ułożyć korytko na przygotowanej warstwie betonu.

**C4**-Podłączyć rury spustowe do sieci kanalizacyjnej.

**C5**-Wypoziomować instalację.

Zauważ Korytka we wnętrzu opakowania są wyposażone w odpowiednie ruszty ochronne. Ruszty są przymocowane do korytka za pomocą systemu wystających elementów znajdujących się w jego wnętrzu. Specjalny system połączeniowy męski-żeński umożliwia wzajemne połączenie korytek, bez konieczności demontażu rusztów.



## D - RINFIANCO

Prima di eseguire il rinfiacco occorre:

**D1**-Inserire le testate di chiusura.

**D2**-Eeguire il rinfiacco finale.

N.B. Nel caso in cui sia previsto un rivestimento finale del pavimento (es. con mattoncini, piastrelle, autobloccanti, ecc...) lasciare una quota senza rinfiacco.

**D3**-La zona si può considerare transitabile non prima di 72 ore.

## D - WYPEŁNIENIE

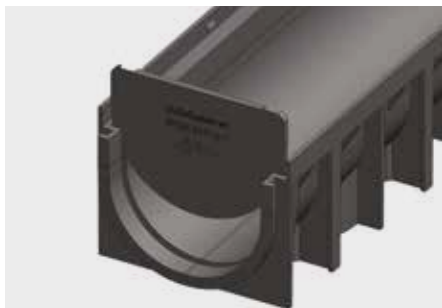
Przed wykonaniem wypełnienia należy:

**D1**-Włożyć zaślepki zamykające.

**D2**-Wykonać wypełnienie końcowe.

Zauważ Jeśli przewidziano ułożenie posadzki (np. cegieł, płytek, kostki brukowej, itp.) należy pozostawić warstwę bez wypełnienia.

**D3**-Odwodnienie liniowe jest przejezdne po upływie minimum 72 godzin.



## E - PULIZIA/ISPEZIONE DELLE CANALETTE

- E1-Smontare la griglia sollevandola sino a sganciarla.
- E2-Effettuare i lavori di pulizia.
- E3-Rimontare la griglia appoggiandola sul canale facendo corrispondere le fessure della griglia alle sporgenze della canaletta; fare quindi una lieve pressione con le mani sino all'aggancio completo.

## E - CZYSZCZENIE/INSPEKCJA KORYTEK

- E1-Zdemontować ruszt, podnosząc go aż do odzpienia.
- E2-Dokładnie wyczyścić.
- E3-Zamontować ruszt, opierając go o korytko. Następnie dopasować otwory rusztu na do wystających części korytka i delikatnie nacisnąć w celu całkowitego zaczepienia.



## CERTIFICAZIONE DI PRODOTTO

**MufleSystem** ha ottenuto la certificazione aziendale secondo la norma **ISO 9001:2015** tramite l'ente terzo **IGQ** (Istituto di Garanzia della Qualità) per le seguenti attività: **“La produzione e la distribuzione commerciale di sistemi di drenaggio caratterizzato da MUFLESYSTEM”**.

Questo significa che tutti i processi aziendali come la **gestione delle risorse**, la **realizzazione del prodotto**, la **definizione delle responsabilità**, le **analisi** e il **miglioramento dei processi** di cui sopra sono gestiti in modo sistematico e organico e sono soprattutto volti ad aumentare la soddisfazione dei clienti garantendo lo standard di qualità dei prodotti fabbricati.

I canali di drenaggio in PE-HD, le griglie e coperture in acciaio zincato (o inox) e ghisa sferoidale realizzate da MufleSystem sono **certificati in conformità alla Norma EN 1433 “canali di drenaggio per aree pedonali e veicolari”**.

La certificazione garantisce il consumatore che le procedure di qualità sono state realizzate in conformità con le specifiche esigenze delle direttive europee e che tutte le unità vengono sottoposte a prove periodiche secondo la Norma EN 1433. La marcatura CE identifica la procedura di valutazione e di certificazione, è riportata su tutti i canali distribuiti sul mercato in conformità con i requisiti di sicurezza.

## CERTYFIKACJA PRODUKTU

**MufleSystem** uzyskał od IGQ (Instytutu Gwarancji Jakości) certyfikację zakładową zgodną z normą **ISO 9001:2015** dla następującej działalności: **“Produkcja i dystrybucja systemów odwodnieniowych MUFLESYSTEM”**.

Oznacza to, że wszystkie procesy zakładowe, jak zarządzanie zasobami, realizacja produktu, definicja odpowiedzialności, analiza i poprawa procesów, o których powyżej, odbywają się w sposób systematyczny i organiczny i mają one na celu zwiększenie zadowolenia klientów, gwarantując standard jakościowy produktów.

Korytka odwadniające z PE-HD, ruszty i pokrywy ze stali ocynkowanej (lub nierdzewnej) i żeliwa sferoidalnego wykonane przez MufleSystem uzyskały **certyfikat zgodności z Normą EN 1433 “korytka do użycia w strefach ruchu pieszego i kołowego”**.

Certyfikacja jest gwarancją dla klienta, że procedury jakości zostały spełnione zgodnie ze specyficznymi wymaganiami dyrektyw europejskich i, że wszystkie jednostki są poddawane okresowym próbom technicznym zgodnie z Normą 1433.

Oznakowanie CE identyfikuje procedurę oceny i certyfikacji i jest ono umieszczone na wszystkich korytkach dostępnych na rynku, zgodnie z wymogami bezpieczeństwa.

# MUFLE®

Muflesystem srl  
Via dell'Industria, 7  
62017 Porto Recanati MC - Italy

T +39 071 9799122  
F +39 071 7592275

info@mufle.com

Certified Company ISO 9001:2008 CE EN-1433



[www.mufle.com](http://www.mufle.com)